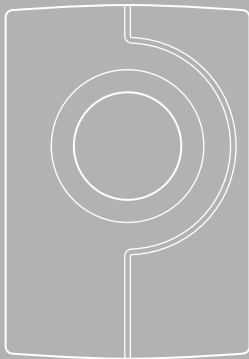
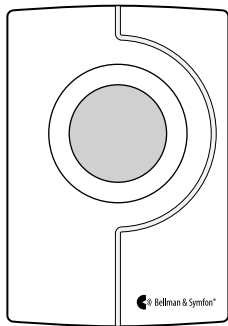




BE1420-868
Visit Pushbutton Transmitter





04	User manual
14	Bedienungsanleitung
24	Brugervejledning
34	Manual del usuario
44	Käyttöopas
54	Mode d'emploi
64	Manuale d'uso
74	Gebruikshandleiding
84	Brukermanual
94	Instrukcja obsługi
104	Bruksanvisning
114	Používateľská príručka

EN
DE
DK
ES
FI
FR
IT
NL
NO
PL
SE
SK

Veillez commencer par lire ceci

Cette brochure vous explique comment utiliser et entretenir votre nouveau Émetteur à Bouton-poussoir Visit. Assurez-vous de la lire attentivement, y compris la section **Avertissements**. Si vous avez des questions supplémentaires, contactez votre audioprothésiste.

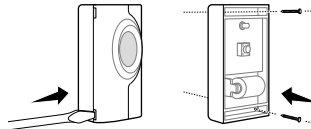
Destination	L'objectif visé du système d'alerte de Visit est d'alerter les personnes sourdes et malentendantes de signaux importants détectés dans leur maison.
Utilisateur cible	L'utilisateur cible est une personne présentant une perte auditive ou une surdité légère à sévère.
Groupe d'utilisateurs cible	Le groupe d'utilisateurs cible se compose de personnes de tous âges ayant une perte auditive ou une surdité légère à sévère qui ont besoin d'une amplification audio, visuelle ou sensorielle.
Principe de fonctionnement	Le système d'alerte de Visit se compose d'un ensemble d'émetteurs et de récepteurs connectés sans fil qui sont situés dans toute la maison. Lorsqu'un émetteur détecte une activité, il signale au récepteur Visit qui alerte l'utilisateur par des sons, des flashes ou des vibrations. Pour utiliser le système, vous avez besoin au moins d'un émetteur et d'un récepteur.

Utilisation comme sonnerie de porte

Montage à l'aide de vis

- 1 Retirez le couvercle avant de l'émetteur et faites deux trous sur les repères.
- 2 Fixez l'appareil au mur à l'aide des vis fournies et remettez le couvercle en place.

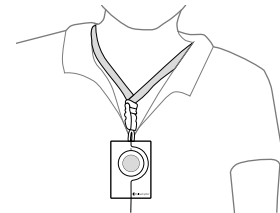
Mouture à l'aide d'un ruban adhésif. Vous pouvez choisir d'utiliser le ruban adhésif fourni. Fixez-le au dos de l'émetteur et installez-le dans un endroit protégé des intempéries.



L'utiliser comme bouton d'appel

L'émetteur peut être porté autour du cou et être utilisé comme bouton d'appel sans fil.

Voici comment l'utiliser : Attachez la lanière au trou supérieur de l'émetteur et suspendez-la autour de votre cou.

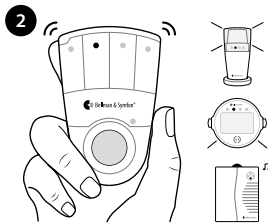
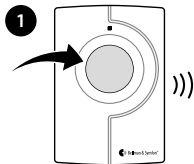


Test du signal

Utilisation des boutons de test

- 1 Appuyez sur le bouton frontal de l'émetteur. La LED s'allume en vert pour indiquer qu'un signal radio est en cours de transmission.
- 2 Le voyant vert Visit du récepteur s'allume pour indiquer que le signal a été reçu. En outre, il se met à sonner, à clignoter ou à vibrer en fonction du récepteur.

Note : Si vous avez modifié le modèle de signal, il réagira conformément aux tableaux de signaux que vous trouverez sur notre site web.



Avertissements généraux

Cette partie contient des informations importantes sur la sécurité, la manipulation et les conditions d'utilisation. Conservez ce livret pour une utilisation future. Si vous ne faites qu'installer le dispositif, vous devez remettre cette brochure à l'utilisateur.

Avertissements de danger

- Le non-respect de ces consignes de sécurité peut entraîner un incendie, un choc électrique ou d'autres blessures ou dommages au dispositif ou à d'autres objets.
- Gardez ce dispositif hors de la portée des enfants de moins de 3 ans.
- Notez que les alarmes et les notifications peuvent être manquées si les piles sont plates.
- Utilisez uniquement les types de pile spécifiés dans cette brochure.
- Cet appareil est destiné à une utilisation à l'intérieur et à l'extérieur, dans un endroit protégé. Il ne résistera pas à l'eau ou à la pluie.
- Protégez l'appareil contre les chocs durant le stockage et le transport.
- N'utilisez pas et ne rangez pas ce dispositif près d'une source de chaleur telle qu'une flamme nue, des radiateurs, fours ou autres appareils produisant de la chaleur.
- Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément au guide de l'utilisateur, peut provoquer des interférences nuisibles aux communications radio.

- Ne démontez pas l'appareil, il y a un risque de choc électrique. La modification ou le démontage de l'appareil annule la garantie.
- N'apportez aucun changement ou modification à cet appareil. N'utilisez que des accessoires d'origine Bellman & Symfon pour éviter tout choc électrique.
- Les piles sont toxiques. Ne les avalez pas ! Tenez-les hors de portée des enfants et des animaux. Si elles sont avalées, consultez immédiatement un médecin!



Informations sur la sécurité du produit

- Le non-respect de ces instructions peut conduire à l'endommagement de l'appareil et annuler la garantie.
- N'exposez pas les batteries au feu ou à la lumière directe du soleil.
- Ne laissez pas tomber votre appareil. Une chute sur une surface dure peut l'endommager.
- N'utilisez pas l'appareil dans des zones où l'équipement électronique est interdit.
- L'appareil ne doit être réparé que par un centre de service agréé.
- Si un incident important se produit avec cet appareil, contactez le fabricant et l'autorité compétente.
- Si vous rencontrez d'autres problèmes avec votre dispositif, contactez le point de vente, votre bureau Bellman & Symfon local ou le fabricant. Visitez **bellman.com** pour les coordonnées.

- Aucune société, entreprise ou utilisateur n'est autorisé à modifier la fréquence, à améliorer la puissance de transmission ou à modifier les caractéristiques ou les performances d'origine d'un appareil à radiofréquence de faible puissance.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé dans les avions, à moins que le personnel de bord ne l'autorise expressément.

Conditions de fonctionnement

Utilisez le dispositif dans un environnement sec, dans le respect des limites de température et d'humidité indiquées dans cette brochure. Si le dispositif est mouillé ou exposé à l'humidité, il n'est plus fiable et il faut le remplacer.

Nettoyage

Avant de nettoyer votre appareil, débranchez tous les câbles. Utilisez un chiffon doux et non pelucheux. Évitez la pénétration d'humidité dans les orifices. N'utilisez pas de nettoyant ménager, de vaporisateur, de solvant, d'alcool, d'ammoniaque ni de produit abrasif.

Service et assistance

Si le dispositif semble être endommagé ou ne fonctionne pas correctement, suivez les instructions consignées dans le guide d'utilisateur. Si le produit ne fonctionne toujours pas comme prévu, contactez votre audioprothésiste pour vous renseigner sur le service et la garantie.

Conditions de garantie

Bellman & Symfon garantit ce produit (à l'exclusion de la pile) pendant deux (2) ans à partir de la date d'achat pour tout défaut lié à des problèmes de matériel ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique qu'aux conditions normales d'utilisation et de service, et n'inclut pas les dommages liés à un accident, à de la négligence, à une mauvaise utilisation, à un démontage non autorisé ou à une contamination, quelle qu'en soit la cause. Cette garantie exclut les dommages indirects ou consécutifs. En outre, la garantie ne couvre pas les catastrophes naturelles, comme les incendies, les inondations, les ouragans et les tornades. Cette garantie vous confère des droits légaux spécifiques et vous pouvez aussi avoir d'autres droits qui peuvent varier selon le pays. Certains pays ou lieux de juridiction n'autorisent pas la limitation ou l'exclusion des dommages indirects ou consécutifs, ni les limitations à la durée des garanties tacites ; dans ce cas, la limitation mentionnée ci-dessus ne s'appliquera pas à vous. Cette garantie s'ajoute à vos droits légaux en tant que consommateur. La garantie ci-dessus ne peut pas être modifiée, sauf par un document écrit signé par les deux parties concernées.

Explication du symbole

MD Indique qu'il s'agit d'un dispositif médical.

UDI Indique un transporteur qui contient des informations sur l'identifiant unique de l'appareil.

 Indique que le produit ne doit pas être jeté comme un déchet non trié, mais doit être envoyé dans des installations de collecte séparée pour être récupéré et recyclé.

SN Indique le numéro de série du fabricant afin de permettre l'identification d'un dispositif médical spécifique.

REF Indique le numéro de catalogue du fabricant afin de permettre l'identification du dispositif médical.

 Indique le fabricant du dispositif médical.

 Ce symbole indique la nécessité pour l'utilisateur de consulter le mode d'emploi.

 Ce symbole indique qu'il faut être prudent lors de l'utilisation du dispositif ou de la commande à proximité de l'endroit où le symbole est placé, ou que la situation actuelle nécessite une prise de conscience ou une action de l'opérateur afin d'éviter des conséquences indésirables.

 Identifier un lieu où l'on peut trouver des informations, notamment en cas d'urgence.

 Indique les limites de température auxquelles le dispositif médical peut être exposé en toute sécurité.

 Indique la plage d'humidité à laquelle le dispositif médical peut être exposé en toute sécurité.

Dépannage

Si	Essayez ceci
La LED s'allume en jaune lorsque j'appuie sur le bouton.	La batterie est presque épuisée. Remplacez-la par une pile neuve (voir les spécifications techniques).
La LED ne s'allume pas lorsque j'appuie sur le bouton	- Vérifiez que la batterie est correctement positionnée. - Remplacez-la par une pile neuve (voir les spécifications techniques).
La LED s'allume en vert mais le récepteur n'est pas activé	- Vérifiez les piles et les connexions du récepteur. - Rapprochez le récepteur de l'émetteur pour vous assurer qu'il est à portée radio. - Vérifiez que les appareils sont réglés sur la même clé radio, voir Changer la radiocommande sur notre site web.
Le récepteur est activé sans raison apparente	Il y a probablement un autre système Visit installé à proximité qui déclenche votre système. Changez la radiocommande sur toutes les unités, voir Changer la radiocommande sur notre site web.

Caractéristiques techniques

Dimensions	66 × 48 × 23 mm
Poids	50 g, y compris la batterie
Alimentation et piles	Pile : 1 × Alcaline 6V PX28M/IEC-4LR44 ou PX28L Lithium Consommation électrique : Actif 35 mA, position de repos 0,05 µA Temps de fonctionnement : Alcaline ~ 2 ans, Lithium ~ 4 ans
Sortie maximale	-0.9dBm
Activation	Par le bouton avant
Fréquence radio	868.30MHz
Couverture	50 - 250 m selon les caractéristiques du bâtiment.
Operation	Température : -10° à 40° C, Humidité : 15% - 90%, sans condensation
Configuration	Cet émetteur peut être utilisé avec tous les récepteurs Visit.
Nombre de clés radio	64 de série. Jusqu'à 256 avec logiciel en option.
Contenu de la boîte	- BE1420-868 Émetteur à Bouton-poussoir Visit - Cordon avec fermoir de sécurité - Ruban adhésif vis et chevilles

Informations sur la conformité

Par la présente, Bellman & Symfon déclare qu'en Europe, ce produit est conforme aux exigences essentielles du règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux et de la directive 2014/53/UE relative aux équipements radioélectriques. Le texte intégral de la déclaration de conformité peut être obtenu sur le site internet de Bellman & Symfon **bellman.com**.

Site web:



Lees dit eerst

Dit boekje bevat informatie over het gebruik en onderhoud van uw nieuwe Visit Drukknopzender. Zorg dat u dit aandachtig doorleest, inclusief het onderdeel **Waarschuwingen**. Heeft u daarna nog vragen, neem dan contact op met uw audicien.

Beoogd doel Het doel van het Visit-waarschuwingssysteem is dove en slechthorende mensen te waarschuwen voor belangrijke signalen in hun huis.

Beoogde gebruiker De beoogde gebruiker is een persoon met licht tot ernstig gehoorverlies of doofheid.

Beoogde gebruikersgroep De beoogde gebruikersgroep bestaat uit mensen van alle leeftijden met licht tot ernstig gehoorverlies of doofheid die audio-, visuele of zintuiglijke versterking nodig hebben.

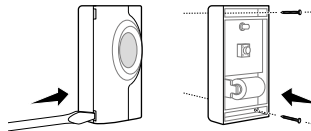
Werkingsprincipe Het Visit-waarschuwingssysteem bestaat uit een set draadloos verbonden zenders en ontvangers die verspreid over het huis staan. Wanneer een zender een activiteit detecteert, signaleert hij de Visit-ontvanger die de gebruiker waarschuwt met geluid, flitsen of trillingen. Om het systeem te kunnen gebruiken heeft u minimaal één zender en één ontvanger nodig.

Als deurbel gebruiken

Montage met schroeven

- 1 Verwijder de voorklep van de zender en maak twee gaten op de markeringen.
- 2 Bevestig het apparaat aan de muur met de bijgeleverde schroeven en zet het deksel er weer op.

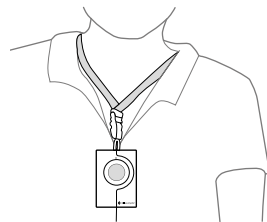
Frezen met tape. U kunt er ook voor kiezen om het meegeleverde plakband te gebruiken. Bevestig het aan de achterkant van de zender en bevestig het op een tegen weersinvloeden beschermde plaats.



Gebruiken als belknop

De zender kan om uw nek worden gedragen en worden gebruikt als draadloze belknop.

Zo gebruikt u het: Bevestig het koordje aan het bovenste gaatje van de zender en hang het om uw nek.

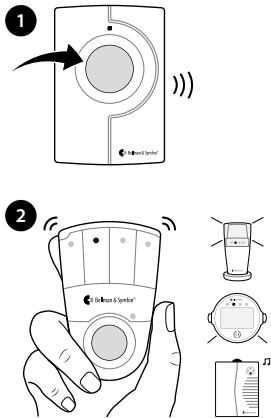


Het signaal testen

De testknoppen gebruiken

- 1 Druk op de knop aan de voorkant van de zender. De LED brandt groen om aan te geven dat er een radiosignaal wordt verzonden.
- 2 De groene Visit LED op de ontvanger gaat branden om aan te geven dat het signaal ontvangen is. Bovendien begint hij te klinken, te knipperen of te trillen, afhankelijk van de ontvanger.

Opmerking: Als u het signaalpatroon hebt gewijzigd, zal het reageren in overeenstemming met de signaaltabellen die u op onze website kunt vinden.



Algemene waarschuwingen

Dit gedeelte bevat belangrijke informatie over veiligheid, gebruik en operationele voorwaarden. Bewaar deze boekje voor toekomstig gebruik. Als u het apparaat slechts installeert, moet u deze boekje aan de hoofdbewoner geven.

⚠ Waarschuwingen

- Het niet naleven van deze veiligheidsinstructies kan leiden tot brand, elektrische schokken of ander letsel of schade aan het apparaat of andere eigendommen.
- Zorg ervoor dat u dit apparaat buiten het bereik van kinderen jonger dan 3 jaar bewaart.
- Houd er rekening mee dat alarmen en meldingen kunnen worden gemist als de batterijen leeg raken.
- Gebruik alleen batterijtypen die in deze bijsluiter worden gespecificeerd.
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis en buitenshuis op een beschermde locatie. Het is niet bestand tegen water of regen.
- Bescherm het apparaat tegen schokken tijdens opslag en transport.
- Gebruik of bewaar dit apparaat niet in de buurt van warmtebronnen zoals open vuur, radiatoren, ovens of andere apparaten die warmte produceren.

- Deze apparatuur genereert en gebruikt radiofrequentie-energie en kan deze uitstralen en kan, indien niet geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de gebruikershandleiding, schadelijke interferentie van radiocommunicatie veroorzaken.
- Haal het apparaat niet uit elkaar: er bestaat een risico op elektrocutie. Bij manipulatie of demontage van het apparaat vervalt de garantie.
- Breng geen wijzigingen of modificaties aan dit apparaat aan. Gebruik alleen originele Bellman & Symfon-accessoires om elektrische schokken te voorkomen.
- Batterijen zijn giftig. Slik ze niet door! Buiten bereik van kinderen en huisdieren houden. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk uw arts!

Informatie over productveiligheid

- Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot schade aan het apparaat en het vervallen van de garantie.
- Stel batterijen niet bloot aan vuur of direct zonlicht.
- Laat uw apparaat niet vallen. Als u het apparaat op een hard oppervlak laat vallen, kan het beschadigd raken.
- Gebruik het apparaat niet in gebieden waar elektronische apparatuur verboden is.
- Het apparaat mag alleen worden gerepareerd door een erkend servicecentrum.

- Als er zich een ernstig incident voordoet met betrekking tot dit apparaat, neem dan contact op met de fabrikant en relevante autoriteit.
- Als u andere problemen met uw apparaat ondervindt, neem dan contact op met het verkooppunt, uw plaatselijke Bellman & Symfon-kantoor of de fabrikant. Bezoek **bellman.com** voor contactgegevens.
- Is het geen enkel bedrijf, onderneming of gebruiker toegestaan om de frequentie te wijzigen, het zendvermogen te verbeteren of de oorspronkelijke kenmerken of prestaties te wijzigen op een goedgekeurd radiofrequentieapparaat met laag vermogen.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt in vliegtuigen, tenzij specifiek toegestaan door het vliegpersoneel.

Operationele voorwaarden

Gebruik het apparaat in een droge omgeving binnen de temperatuur- en vochtigheidsgrenzen die in deze bijsluiters worden vermeld. Als het product nat wordt of wordt blootgesteld aan vocht, moet het niet langer als betrouwbaar worden beschouwd en moet het worden vervangen.

Reiniging

Koppel alle kabels los voordat u uw apparaat reinigt. Gebruik een zachte, pluisvrije doek. Voorkom dat er vocht in de openingen komt. Gebruik geen huishoudelijke schoonmaakmiddelen, spuitbussen, oplosmiddelen, alcohol, ammoniak, schuurmiddelen of perslucht.

Service en ondersteuning

Als het product beschadigd lijkt te zijn of niet goed functioneert, volg dan de instructies in de dit boekje. Als het product nog steeds niet werkt zoals bedoeld, neem dan contact op met uw plaatselijke audicien voor informatie over service en garantie.

Garantievoorwaarden

Bellman & Symfon geeft op dit product (exclusief de batterij) een garantie van twee (2) jaar vanaf de aankoopdatum tegen defecten die te wijten zijn aan defecte materialen of fabricagefouten. Deze garantie is alleen van toepassing op normale gebruiks- en servicevoorwaarden en omvat geen schade als gevolg van een ongeval, verwaarlozing, misbruik, ongeautoriseerde demontage of vervuiling door welke oorzaak dan ook. Deze garantie is exclusief incidentele schade en gevolgschade. Verder dekt de garantie geen overmacht, zoals brand, overstromingen, orkanen en tornado's. Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en mogelijk heeft u ook andere rechten die van staat tot staat kunnen verschillen. In sommige staten of rechtsgebieden is de beperking of uitsluiting van incidentele schade of gevolgschade, of beperkingen op de duur van een impliciete garantie, niet toegestaan, zodat de bovenstaande beperking mogelijk niet op u van toepassing is. Deze garantie komt bovenop uw wettelijke rechten als consument. De bovenstaande garantie mag niet worden gewijzigd tenzij schriftelijk ondertekend door beide partijen.

Symbool uitleg

-  Geeft aan dat het artikel een medisch apparaat is.
-  Geeft een drager aan die unieke informatie over apparaatidentificatie bevat.
-  Geeft aan dat het product niet als ongesorteerd afval mag worden weggegooid, maar naar aparte inzamelingsfaciliteiten moet worden gestuurd voor terugwinning en recycling.
-  Geeft het serienummer van de fabrikant aan, zodat een specifiek medisch apparaat kan worden geïdentificeerd.
-  Geeft het catalogusnummer van de fabrikant aan zodat het medische apparaat geïdentificeerd kan worden.
-  Geeft de fabrikant van het medische apparaat aan.

-  Dit symbool geeft aan dat de gebruiker de gebruiksaanwijzing moet raadplegen.
-  Dit symbool geeft aan dat voorzichtigheid geboden is bij het bedienen van het apparaat of de bediening in de buurt van waar het symbool is geplaatst, of dat de huidige situatie vraagt om oplettendheid of actie van de operator om ongewenste gevolgen te voorkomen.
-  Een plaats aanduiden waar informatie kan worden gevonden, vooral in noodgevallen.
-  Geeft de temperatuurlimieten aan waaraan het medische apparaat veilig kan worden blootgesteld.
-  Geeft het bereik van de vochtigheid aan waaraan het medische apparaat veilig kan worden blootgesteld.

Problemen oplossen

Als	Probeer dit
De LED brandt geel wanneer ik op de knop druk	▪ De batterij is bijna leeg. Vervang de batterij door een nieuwe (zie Technische specificaties).
De LED gaat niet branden wanneer ik op de knop druk	▪ Controleer of de batterij correct geplaatst is. ▪ Vervang de batterij door een nieuwe (zie Technische specificaties).
De LED brandt groen maar de ontvanger is niet geactiveerd	▪ Controleer de batterijen en aansluitingen van de ontvanger. ▪ Plaats de ontvanger dicht bij de zender om er zeker van te zijn dat deze binnen radiobereik is. ▪ Controleer of de apparaten op dezelfde radiosleutel zijn ingesteld, zie De radiosleutel wijzigen op onze website.
De ontvanger wordt zonder duidelijke reden geactiveerd	▪ Er is waarschijnlijk een ander Visit-systeem in de buurt geïnstalleerd dat uw systeem activeert. Wijzig de radiosleutel op alle apparaten, zie De radiosleutel wijzigen op onze website.

Technische specificaties

Afmetingen	66 × 48 × 23 mm
Gewicht	50 g, inclusief batterij
Stroom en batterij	Batterij: 1 × 6V Alkaline PX28M/IEC-4LR44 of PX28L Lithium Stroomverbruik: Actief 35 mA, ruststand 0,05 µA Gebruiksduur: Alkaline ~ 2 jaar, lithium ~ 4 jaar
Max. uitgang	-0.9dBm
Activering	Via de knop aan de voorkant
Radiofrequentie	868.30MHz
Dekking	50 - 250 m (55 - 273 km) afhankelijk van de kenmerken van het gebouw.
Operation	Temperatuur: -10° tot 40° C, Vochtigheid: 15% - 90%, niet-condenserend
Configuration	Deze zender kan met alle Visit-ontvangers worden gebruikt.
Aantal radiotoetsen	64 standaard. Maximaal 256 met optionele software.
In de doos	▪ BE1420-868 Visit Drukknopzender ▪ Draagriem met veiligheidssluiting ▪ Plakband, schroeven en pluggen

Informatie over naleving

Hierbij verklaart Bellman & Symfon dat dit product in Europa voldoet aan de essentiële eisen van de Verordening (EU) 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen en de Richtlijn 2014/53/EU betreffende radioapparatuur. De volledige tekst van de conformiteitsverklaring kunt u vinden op de Bellman & Symfon website **bellman.com**.

Website:



NL

UKRP

Bellman & Symfon UK Limited
The Tack Room, Rectory Farm
Offices, Warmington,
Peterborough, PE8 6UT, UK



Audiocare AG
Eichenweg 1, CH-4410 Liestal
Switzerland



Manufacturer

Bellman & Symfon Group AB
Södra Långebergsgatan 30
436 32 Askim Sweden
Phone: +46 31 68 28 20
E-mail: info@bellman.com
bellman.com



Revision: BE1420_082MAN3.0

Date of issue: 2025-01-24

TM and © 2024 Bellman & Symfon AB.

All rights reserved.